

**NACIONES UNIDAS**

---

**INFORME FINANCIERO  
Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS  
correspondientes al bienio terminado  
el 31 de diciembre de 1979**

e

**INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

---

**Volumen III**

**(Centro de Comercio Internacional)**

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES: TRIGESIMO QUINTO PERIODO DE SESIONES**

**SUPLEMENTO No. 5 (A/35/5)**



**NACIONES UNIDAS**

**NACIONES UNIDAS**

---

**INFORME FINANCIERO  
Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS  
correspondientes al bienio terminado  
el 31 de diciembre de 1979**

**e**

**INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

---

**Volumen III  
(Centro de Comercio Internacional)**

**ASAMBLEA GENERAL**

DOCUMENTOS OFICIALES: TRIGESIMO QUINTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 5 (A/35/5)



**NACIONES UNIDAS**

Nueva York, 1980

## NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<u>Página</u>
ABREVIATURAS . . . . .	v
CARTAS DE ENVIO . . . . .	vi
I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL BIENIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979 . . . . .	1
II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES . . . . .	6
III. OPINION DE LOS AUDITORES . . . . .	10
IV. ESTADOS DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL BIENIO . . . . . TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979 . . . . .	11
<u>Estado de cuentas I.</u> Créditos consignados en el presupuesto para 1978-1979 y gastos y saldos no comprometidos al 31 de diciembre de 1979 . . . . .	12
<u>Estado de cuentas II.</u> Estado combinado de ingresos y gastos correspondiente al bienio 1978-1979 terminado el 31 de diciembre de 1979 . . . . .	13
Cuadro 2.1 Fondo general: cálculos aprobados de ingresos e ingresos efectivos para el bienio 1978-1979 . . . . .	14
<u>Estado de cuentas III.</u> Gastos de apoyo a los programas: estado combinado de ingresos y gastos correspondiente al bienio 1978-1979 y estado combinado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1979. . . . .	15
<u>Estado de cuentas IV.</u> Fondos fiducarios: estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1979 . . . . .	16
Cuadro 4.1 Fondos fiduciarios para proyectos extrapresupuestarios: saldo disponible de ejercicios anteriores, asignaciones y gastos correspondientes al bienio 1978-1979 terminado el 31 de diciembre de 1979 y saldo disponible al 31 de diciembre de 1979 . . . . .	17

# INDICE (continuación)

## Página

Cuadro 4.2	Fondos fiduciarios para proyectos extrapresupuestarios: saldo disponible de ejercicios anteriores, asignaciones y gastos correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1979 y saldo disponible al 31 de diciembre de 1979 . . . . .	18
Cuadro 4.3	Fondos fiduciarios para proyectos extrapresupuestarios: Saldo disponible de ejercicios anteriores, asignaciones y gastos correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1978 y saldo disponible al 31 de diciembre de 1978 . . . . .	19
Cuadro 4.4	Fondos fiduciarios para proyectos extrapresupuestarios: cuentas de depósito al 31 de diciembre de 1979 . . . . .	20

## Anexo

Resumen de las principales políticas contables . . . . .	21
--	----

## ABREVIATURAS

CCI	Centro de Comercio Internacional
CCPPNU	Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas
CEPA	Comisión Económica para Africa
CESPAP	Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico
GATT	Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio
ONUDI	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
UNCTAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo

CARTAS DE ENVIO

31 de marzo de 1980

Señor Presidente:

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 11.4 del Reglamento Financiero, tengo el honor de transmitirle los estados de cuentas del Centro de Comercio Internacional correspondientes al bienio 1978-1979 terminado el 31 de diciembre de 1979, que apruebo por la presente. El Subsecretario General de Servicios Financieros ha preparado los estados financieros y ha certificado su conformidad.

Se transmiten también copias de estos estados financieros a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Kurt WALDHEIM

Señor Presidente de la Junta  
de Auditores  
Naciones Unidas  
Nueva York

12 de junio de 1980

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros del Centro de Comercio Internacional correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1979, que fueron presentados por el Secretario General. Dichos estados han sido examinados e incluyen la opinión de la Junta de Auditores.

Además, tengo el honor de presentarle el informe de la Junta sobre las cuentas del Centro de Comercio Internacional correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1979.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) J.J. MACDONELL  
Auditor General del Canadá y  
Presidente de la Junta de Auditores  
de las Naciones Unidas

Señor Presidente de la Asamblea General  
de las Naciones Unidas  
Nueva York



I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL BIENIO  
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

1. El Secretario General tiene el honor de presentar el informe financiado sobre las cuentas del Centro de Comercio Internacional UNCTAD/GATT correspondiente al bienio 1978-1979 terminado el 31 de diciembre de 1979, junto con los estados de cuentas comprobados, que comprenden cuatro estados y cinco cuadros.

Fondo General

Estado de cuentas I. Créditos consignados en el presupuesto  
para el bienio 1978-1979 y gastos y saldos no comprometidos  
al 31 de diciembre de 1979

2. Los créditos consignados para el bienio fueron inicialmente de 16.396.600 dólares y subsiguientemente se redujeron a 16.223.800 dólares (párrafo 3 a) infra). Los gastos efectuados ascendieron a 16.221.533 dólares. Teniendo en cuenta las obligaciones por liquidar de 383.733 dólares, el saldo neto de créditos habilitados fue de 2.267 dólares.

Estado de cuentas II. Estado combinado de ingresos y gastos correspondiente  
al bienio 1978-1979 terminado el 31 de diciembre de 1979 y estado combinado  
del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1979

I. Estado combinado de ingresos y gastos correspondiente al  
bienio 1978-1979 terminado el 31 de diciembre de 1979

3. Ingresos

a) Contribuciones. En virtud de lo dispuesto en la resolución 2297 (XXII) de la Asamblea General y de la decisión de las Partes Contratantes en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), de fecha 22 de noviembre de 1967, las Naciones Unidas y el GATT sufragan por partes iguales el presupuesto ordinario del Centro de Comercio Internacional. El informe final sobre la ejecución del presupuesto del Centro (ITC/OD/BUD/6/Rev.1) incluía créditos para gastos calculados en 16.396.600 dólares, incluidos ingresos estimados en 128.000 dólares, requiriendo por lo tanto una contribución de 8.134.300 dólares de cada organización matriz. El cuadro 2.1 refleja las consignaciones aprobadas por las Naciones Unidas, que se elevan a 16.223.800 dólares.

b) Ingresos varios. En comparación con una estimación de 128.000 dólares, los ingresos recibidos por este concepto ascendieron a 147.946 dólares, que incluyeron las economías en la liquidación de obligaciones del año anterior (58.136 dólares), reintegros correspondientes a las aportaciones de la organización a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (47.772 dólares), e ingresos en concepto de alquiler de espacio de oficinas (14.170 dólares) y por otros conceptos (27.868 dólares).

## Bienes no fungibles

4. El mobiliario, el equipo y los vehículos se cargan al presupuesto en el momento de la adquisición; el valor de costo de los artículos existentes al 31 de diciembre de 1979 era de 465.942 dólares, comparado con un valor total de 161.040 dólares al 31 de diciembre de 1977.

## II. Estado combinado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1979

5. El activo, el pasivo y el saldo no comprometido del Fondo General son los siguientes:

### a) Activo

- i) Efectivo: 34.037 dólares;
- ii) Contribuciones pendientes de pago 203.400 dólares, que representan el saldo de las contribuciones retenidas por el GATT hasta la aprobación por la Asamblea General del informe final sobre la ejecución del presupuesto del Centro;
- iii) Cuentas por cobrar: 949.819 dólares, que comprenden anticipos a funcionarios por valor de 51.761 dólares y que se encuentran en proceso de recuperación; 890.313 dólares por recibir de los fondos fiduciarios del Centro de Comercio Internacional y diversas partidas que ascienden a 7.745 dólares;
- iv) Cargos diferidos y otras partidas de activo: 40.811 dólares.

### b) Pasivo

- i) Las obligaciones por liquidar al 31 de diciembre de 1979 ascendían a 383.733 dólares;
- ii) Adeudado en concepto de gastos de apoyo del Centro de Comercio Internacional: 706.147 dólares; las constancias correspondientes a los gastos de apoyo figuran en un libro mayor común con el Fondo General. Esta partida representa la porción del activo neto del Fondo General atribuible a los gastos de apoyo.

### c) Saldo de los fondos

El saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1979 era de 79.838 dólares, incluidos 57.625 dólares arrastrados del bienio 1976-1977. Esta última suma se transferirá a ingresos en el próximo bienio. (Véase el documento ITC/OD/BUD/7 de abril de 1979.)

## Paso a pérdidas de cuentas por cobrar

6. De conformidad con el párrafo 10.4 del Reglamento Financiero, se informa que se aprobó el paso a pérdidas durante el bienio de dos casos por un total de 935 dólares. Cada caso fue examinado antes de su presentación y se determinó que se había hecho todo lo posible por cobrar las sumas adeudadas y que todo esfuerzo posterior sería inútil.

## Gastos de apoyo a los programas

### Estado de cuentas III. Estado combinado de ingresos y gastos correspondiente al bienio 1978-1979 terminado el 31 de diciembre de 1979 y estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1979

7. Durante el bienio, los ingresos derivados de las contribuciones destinadas a sufragar los gastos de apoyo ascendieron a 3.292.844 dólares. El total de gastos realizados con cargo a los gastos de apoyo fue de 3.021.625 dólares, lo que dejó un excedente de los ingresos respecto de los gastos de 271.219 dólares.

## Fondos fiduciarios

### Estado de cuentas IV. Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1979

8. El activo, el pasivo y el saldo de los fondos no comprometidos de los fondos fiduciarios son los siguientes:

#### a) Activo

- i) Los fondos líquidos ascendían a un total de 6.082.743 dólares, de los cuales 297.166 dólares correspondían a efectivo en bancos, 5.706.689 dólares a depósitos en cuentas que devengan intereses según se detalla en el cuadro 4.4, y 78.888 dólares a tenedores de cuentas de anticipos.
- ii) Los cargos diferidos y otras partidas de activo por un total de 30.313 dólares incluían 17.813 dólares en concepto de anticipos del subsidio de educación concedidos a funcionarios, que se estimó que constituían la parte del total de anticipos correspondientes a la porción del año escolar completada al 31 de diciembre de 1979.
- iii) Las cuentas varias por cobrar ascendían a 389.040 dólares, suma que comprendía anticipos a funcionarios (122.970 dólares), impuestos de timbre y anticipos de impuestos que debían reembolsar las autoridades federales suizas (74.416 dólares), intereses devengados (90.103 dólares) y otras cuentas (101.551 dólares).
- iv) Las contribuciones por recibir ascendían a 8.870.319 dólares respecto de los donantes siguientes:

Dólares EE.UU.

Organismo Sueco de Desarrollo Internacional	6 860 229
Suecia	999 222
CEPA	275 963
Finlandia	262 919
Suiza	236 581
Países Bajos	170 710
Bélgica	49 003
Austria	11 000
Comunidad Económica de los Estados del Africa Occidental	4 692

Estas cantidades constituyen los saldos pendientes respecto de proyectos aprobados, algunos de los cuales se extienden a los años 1980, 1981 y 1982.

b) Pasivo

- i) Las cuentas por pagar ascendieron a 275.378 dólares, que incluían 81.954 dólares respecto de fondos destinados al pago de sueldos y 48.154 dólares para solicitudes de pago expedidas a las oficinas exteriores. Las cuentas varias por pagar ascendían a 145.270 dólares.
- ii) Los fondos no asignados retenidos en espera de instrucciones de los donantes para su utilización ascendían a 403.712 dólares. Para el bienio 1978-1979 se incluyen con el pasivo. La práctica contable anterior era incluirlos como parte del saldo de los fondos.
- iii) Las obligaciones por liquidar al 31 de diciembre de 1979 ascendieron a 1.946.959 dólares.

c) Reservas

Las reservas ascendieron a 1.754.987 dólares y comprendían una reserva para "proyectos" de 1.044.740 dólares y una reserva de "variaciones" de 710.247 dólares. Esta última, que es una reserva que se mantiene para sufragar imprevistos, como los originados por la terminación de los servicios de expertos, se deriva, entre otras cosas, de la diferencia entre los costos estándar aplicados a los proyectos y los gastos efectivos. Según se refleja en la exposición de las principales políticas contables (anexo), es política del Centro mantener esta reserva a un nivel predeterminado (aproximadamente 700.000 dólares para el bienio 1980-1981). Con el acuerdo de los donantes, los intereses devengados de la inversión de fondos a corto plazo se destinan en primer término a mantener la reserva a ese nivel. La reserva para "proyectos", en que el saldo de los intereses devengados se coloca en las cuentas de los donantes, puede utilizarse para suministrar toda suma adicional que se necesite para los proyectos de un determinado donante, para cubrir cualquier déficit anual o gastos de apoyo atribuibles a fluctuaciones de las monedas o para otros fines respecto de los cuales los donantes den su asentimiento.

d) Saldo no comprometido de los fondos

El saldo no comprometido al 31 de diciembre de 1979 era de 9.846.424 dólares.

Saldos disponibles de años anteriores, asignaciones y gastos correspondientes al bienio 1978-1979 y saldo disponible al 31 de diciembre de 1979

Asignaciones

9. El saldo de las asignaciones disponibles al 1° de enero de 1978, incluidas las obligaciones por liquidar, era de 11.219.041 dólares. Las asignaciones adicionales durante el bienio ascendieron a 22.765.905 dólares, con lo que la suma disponible total fue de 33.984.946 dólares. Los desembolsos ascendieron a 22.191.563 dólares, de los cuales 2.636.050 dólares se relacionaban con contribuciones para gastos de apoyo. Después de tener en cuenta las obligaciones por liquidar por un total de 1.946.959 dólares, el saldo no comprometido de todos los proyectos al 31 de diciembre de 1979 ascendía a 9.846.424 dólares. De este saldo, 8.870.319 dólares están registrados en el estado de cuentas IV como contribuciones por recibir.

10. En los cuadros 4.2 y 4.3 figuran detalles de las asignaciones y desembolsos para cada año del bienio.

Paso a pérdidas de cuentas por cobrar

11. De conformidad con el párrafo 10.4 del Reglamento Financiero, se informa que se aprobó el paso a pérdidas de un caso por un total de 796 dólares. Este caso fue examinado antes de su presentación; se determinó que se había hecho todo lo posible por cobrar la suma adeudada que todo esfuerzo posterior sería inútil y que según el examen realizado ningún funcionario de las Naciones Unidas era responsable de ello.

Aplicación de las recomendaciones de la Junta de Auditores

12. En su informe sobre los estados de cuenta del Centro correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1977 1/, la Junta de Auditores solicitó un examen de la inscripción de una contribución pendiente de 78.600 dólares del GATT al Fondo General. Esto había ocurrido debido a la aprobación por la Asamblea General de la consignación contenida en el informe final sobre la ejecución del presupuesto del Centro, cuyo monto difería del de la consignación aprobada por el GATT. Más tarde, en 1978, el GATT aprobó retrospectivamente la consignación mayor y se recibió la contribución adicional.

13. La Junta recomendó también la introducción de un sistema de control de las habilitaciones de créditos y la preparación de directrices y procedimientos para la administración de los recursos de apoyo a los programas. Durante el bienio ha funcionado un sistema de control de las habilitaciones, pero aún se hallan en preparación la descripción de los procedimientos y las directrices escritas. En

---

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 5 (A/33/5) vol. III, sec. IV.

respuesta a otra recomendación para que se establecieran directrices y procedimientos administrativos concretos para los recursos extrapresupuestarios, se han establecido y documentado procedimientos detallados, que incluyen las políticas relativas a la imputación de los gastos de apoyo y la utilización de los ingresos producidos por las inversiones.

## II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

### Introducción

1. En cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 74 (I) de la Asamblea General, la Junta de Auditores ha comprobado las cuentas del Centro de Comercio Internacional (CCI) correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1979.
2. La verificación se realizó de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y el anexo a éste y con las normas corrientes de comprobación de cuentas aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. El examen se realizó en la sede del CCI en Ginebra.
3. Durante el bienio de que se trata se mantuvo la práctica corriente de comunicar los resultados de la comprobación de determinadas cuentas, de resultados de lo cual se enviaron a la Administración diversas notas administrativas en que figuraban observaciones detalladas relacionadas con la comprobación. Esta práctica sirvió para establecer un diálogo continuo con la Administración y es consecuente con el método adoptado por la Junta, con arreglo al cual se aplica la auditoría basada en sistemas a todas las organizaciones de las Naciones Unidas del examen de cuyas cuentas está encargada.
4. La Junta de Auditores ha tomado nota con reconocimiento de la prontitud con que la Administración se ocupó de los asuntos señalados a su atención y de los continuos esfuerzos que está haciendo por mejorar los procedimientos de control interno y de gestión financiera del Centro. El objeto de nuestras observaciones es prestar asistencia a la Administración en la consideración y la aplicación de nuevas mejoras. Los siguientes son los asuntos más significativos suscitados por nuestro examen de comprobación de las cuentas correspondientes al bienio 1978-1979. Dichos asuntos han sido objeto de conversaciones con la Administración, cuyas respuestas se mencionarán, según corresponda.

### Función financiera

5. Nuestro examen de los controles internos del Centro indicó que el CCI había preparado directrices para la contratación y la adquisición, así como para los fondos fiduciarios. No obstante, observamos que el Centro no disponía de una documentación precisa y amplia sobre sus políticas, responsabilidades y procedimientos en materia administrativa, presupuestaria y financiera. La carencia de esa documentación precisa y amplia ha conducido a modificaciones ocasionales de los procedimientos y a un funcionamiento menos eficiente de los sistemas de control interno.
6. En consecuencia, recomendamos que, con carácter prioritario, el CCI preparara un manual financiero amplio para incorporar las políticas, responsabilidades y

procedimientos del Centro relacionados con todos los sistemas más importantes como el control presupuestario, los viajes, los servicios de expertos y consultores, la nómina de sueldos y la administración del dinero en efectivo. El manual debería distribuirse a todos los funcionarios pertinentes, con el propósito de proporcionar una fuente de referencias inmediatas y asegurar la coherencia en la aplicación de los procedimientos.

7. La Administración concordó plenamente con nuestra recomendación y expresó su intención de preparar un manual administrativo amplio y un manual de procedimientos financieros para el Centro.

### Control presupuestario

#### Modificaciones no coordinadas del presupuesto ordinario

8. Con arreglo a la resolución 2297 (XXII) de la Asamblea General, y a la decisión de las Partes Contratantes en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), de fecha 27 de noviembre de 1967, las Naciones Unidas y las Partes Contratantes en el GATT sufragan por partes iguales el presupuesto ordinario del Centro de Comercio Internacional. En consecuencia, los proyectos de presupuesto por programas, así como los informes sobre la ejecución del presupuesto del CCI se presentan a los órganos presupuestarios de ambas organizaciones matrices para su examen y aprobación.

9. Nuestro examen puso de manifiesto que las Naciones Unidas habían efectuado modificaciones al informe final sobre la ejecución del presupuesto del Centro correspondiente al bienio 1978-1979 sin celebrar consultas con el CCI ni con las Partes Contratantes en el GATT. Como resultado de ello la Asamblea General y el GATT aprobaron dos presupuestos diferentes para el Centro en relación con el bienio 1978-1979. Las Naciones Unidas aprobaron una cantidad total de 16.223.800 dólares EE.UU. para el bienio 1978-1979, mientras que el GATT aprobó una suma de 16.396.600 dólares EE.UU. Para el bienio 1976-1977, otras modificaciones similares efectuadas por las Naciones Unidas condujeron también a la aprobación de importes diferentes. Estas aprobaciones no coordinadas debilitan en principio el control presupuestario del Centro.

10. En nuestra opinión, si se estableciera una coordinación más estrecha entre el Centro y las Naciones Unidas, por una parte, y entre el GATT y las Naciones Unidas por la otra, se mejorarían los procedimientos de control presupuestario. En consecuencia, recomendamos que el CCI tomara medidas para establecer procedimientos aceptables para el Centro y sus organizaciones matrices a los efectos de la preparación, el examen y la aprobación de sus proyectos de presupuesto y de sus informes sobre la ejecución del presupuesto.

11. La Administración nos informó de que el Centro había propuesto a las Naciones Unidas la introducción de enmiendas al Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas, para tener en cuenta, entre otras cosas, la singular constitución del Centro. La Administración agregó que esas enmiendas procuraban aclarar la situación con respecto a la presentación y aprobación de los proyectos de presupuesto y que, en caso de que se introdujeran, ellas mejorarían los procedimientos de control presupuestario del Centro.

## Revisiones de los presupuestos de los proyectos

12. Durante el bienio de que se trata, el costo de los proyectos de asistencia técnica financiados con cargo a recursos extrapresupuestarios fue de unos 23 millones de dólares. Los distintos proyectos son administrados por la División de Cooperación Técnica, que también mantiene los datos contables pertinentes y los suministra a los directores de los proyectos.

13. Nuestro examen indicó que las revisiones de los presupuestos de los proyectos con frecuencia se ajustaban a las pautas de las correspondientes habilitaciones de créditos. No había pruebas, sin embargo, de que las revisiones propuestas estuvieran sujetas a un adecuado proceso de examen. Además, si bien consideramos que era posible que fuese necesario efectuar revisiones de los presupuestos para atender necesidades cambiantes y situaciones imprevistas, nos preocuparon la puntualidad, la frecuencia y los montos sustanciales de las revisiones.

14. En consecuencia, recomendamos que se hicieran mayores esfuerzos para asegurar que el personal del CCI cumpliera con los planes de trabajo y los calendarios de los proyectos. También recomendamos que se establecieran procedimientos detallados para las revisiones de los presupuestos de los proyectos, y que dichos procedimientos se documentasen y comunicasen a todos los funcionarios interesados, para asegurar que tales revisiones estuviesen debidamente autorizadas y fuesen realizadas como correspondiese. Esos procedimientos deberían incluir:

- a) Una clara distinción entre las revisiones importantes y las secundarias;
- b) Los niveles de autoridad para la aprobación de los diversos tipos de revisiones;
- c) La creación de un Comité Técnico, independiente de la División de Cooperación Técnica e integrado de preferencia por representantes de las respectivas Divisiones del Centro, el cual se encargaría de examinar las revisiones importantes que se propusieran.

15. La Administración convino, en principio, en que debían respetarse los planes de trabajo y los calendarios de los proyectos, pero explicó que el Centro tenía que actuar a la luz de las decisiones de los gobiernos receptores. Esta necesidad a menudo tenía precedencia respecto de la planificación efectuada por el Centro. No obstante, la Administración nos informó de que los procedimientos que habíamos recomendado para la revisión de los presupuestos de los proyectos se documentarían y comunicarían a los funcionarios respectivos.

## Utilización de expertos y consultores

16. Para cumplir con los principios enunciados por la Asamblea General, el Centro ha establecido procedimientos para elaborar, aprobar, registrar y evaluar la actuación profesional de los expertos y los consultores. Empero, esos procedimientos no incluyen la recopilación de datos sobre la utilización de expertos y consultores.

17. Nuestro examen puso de manifiesto que, pese a los procedimientos existentes, no siempre se preparaban informes de evaluación una vez que dicho personal había prestado sus servicios. En esas condiciones, no había seguridades de que se



vigilara eficazmente el desempeño de los expertos y los consultores, ni de que se proporcionaran los resultados de la evaluación al grupo de selección del Centro. También advertimos que era común que se pagara al experto o consultor la mitad del importe de sus honorarios antes de que comenzara a prestar sus servicios. En algunos casos, esos pagos por adelantado consistían en considerables sumas de dinero. Si un experto o un consultor no pudiera cumplir con su contrato, el CCI podría experimentar pérdidas sustanciales o dificultades para recuperar las sumas adeudadas por el experto o consultor de que se tratase.

18. Para mejorar la vigilancia del desempeño de los expertos y los consultores, recomendamos que se modificara el sistema de evaluación de la actuación profesional para asegurar que se definieran y comunicaran claramente las responsabilidades de vigilancia y evaluación y que se diseñaran nuevamente los formularios de los informes de evaluación, a fin de que previeran la inclusión de recomendaciones apropiadas antes de que se efectuasen los pagos finales. Además, recomendamos que se ampliara la instrucción administrativa sobre la utilización de expertos y consultores para incluir los procedimientos de recopilación de datos apropiados sobre la utilización de consultores y expertos. También sugerimos que el Centro modificara la práctica de pagar la mitad de los honorarios a un consultor o experto antes de que éste comenzara a desempeñar sus tareas.

19. La Administración estuvo de acuerdo con nuestras recomendaciones y adoptó medidas apropiadas para llevarlas a la práctica.

#### Observaciones sobre cuestiones mencionadas en el informe sobre el bienio 1976-1977

20. Según el caso, la Administración proporcionó explicaciones satisfactorias o adoptó medidas apropiadas respecto de la mayoría de las cuestiones mencionadas en el informe sobre el bienio 1976-1977 2/. En ese informe habíamos recomendado que se prepararan directrices escritas y se describieran los procedimientos para la administración de los recursos de apoyo a los programas. Hasta la fecha, esas directrices no se han preparado; no obstante, entendemos que el CCI está esperando las decisiones del Consejo de Administración del PNUD, que debía reunirse en junio de 1980 para examinar, entre otras cosas, una nueva fórmula de reembolso de los gastos de apoyo a los programas. Se estima que esas decisiones influirán sobre la administración y la gestión de los recursos susceptibles de reembolso de los proyectos del Centro.

#### Reconocimiento

21. La Junta de Auditores deja constancia de su reconocimiento por la cooperación y la ayuda que le brindaron el Director del Centro de Comercio Internacional, sus colaboradores y el personal de su oficina.

(Firmado) J.J. MACDONELL  
Auditor General del Canadá

(Firmado) Ahenkora OSEI  
Auditor General de Ghana

(Firmado) Osman Ghani KHAN  
Contralor y Auditor General  
de Bangladesh

---

2/ Ibid.

### III. OPINION DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los siguientes estados financieros adjuntos que llevan los números I a IV, debidamente identificados y los cuadros pertinentes del Centro de Comercio Internacional UNCTAD/GATT correspondientes al bienio 1978-1979 terminado el 31 de diciembre de 1979. Nuestro examen incluyó un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de las anotaciones de contabilidad y otros documentos complementarios, según lo hemos considerado necesario dadas las circunstancias. Como resultado del examen que hemos efectuado, opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente las operaciones financieras registradas durante el ejercicio, operaciones que se ajustaron al Reglamento Financiero y a la autorización legislativa y que muestran adecuadamente la situación financiera del Centro al 31 de diciembre de 1979.

(Firmado) J.J. MACDONELL  
Auditor General del Canadá

(Firmado) Ahenkora OSEI  
Auditor General de Ghana

(Firmado) Osman Ghani KHAN  
Contralor y Auditor General  
de Bangladesh

Junio de 1980

**IV. ESTADOS DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL BIENIO TERMINADO  
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979**

## CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL

## FONDO GENERAL

Créditos consignados en el presupuesto para 1978-1979 y gastos y saldos  
no comprometidos al 31 de diciembre de 1979

(Dólares EE.UU.)

	Consigna- ciones	Habilita- ciones	Servicios de personal	Viajes	Gastos			Mobiliario y equipo	Total de gastos	Liquidados mediante desembolsos	Por liquidar	Saldo de las habili- taciones
					Servicios por contrata	Gastos generales de funcio- namiento	Suminis- tros y materiales					
Sección 90 Secretaría												
Programa 1 - Organismo Normativo	169 000	169 000	164 873	-	-	8 240	-	-	173 113	173 113	-	(4 113)
Programa 2 - Dirección Ejecutiva	2 197 100	2 197 100	1 757 288	46 546	224 585	1 380	-	-	2 029 799	1 900 089	129 710	167 301
Programa 3 - Actividades sustantivas	6 669 000	6 669 000	6 910 154	174 163	123 930	1 236	98 817	-	7 308 300	7 199 982	108 318	(639 300)
Programa 4 - Servicios de apoyo	7 188 700	7 188 700	4 128 475	6 704	22 916	2 068 247	217 129	266 850	6 710 321	6 564 616	145 705	478 379
	16 223 800	16 223 800	12 960 790	227 413	371 431	2 079 103	315 946	266 850	16 221 533	15 837 800	383 733	2 267

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Patricio RUEDAS  
 Subsecretario General de  
 Servicios Financieros

31 de marzo de 1980

## CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL

## FONDO GENERAL

I. Estado combinado de ingresos y gastos correspondiente al bienio 1978-1979 terminado el 31 de diciembre de 1979

(Dólares EE.UU.)

<u>Ingresos</u>	<u>1979</u>	<u>1977</u> a/
Contribuciones aprobadas para el bienio	16 095 800	10 509 153
Otros ingresos	147 946	-
Total de ingresos	<u>16 243 746</u>	<u>10 509 153</u>
<u>Gastos</u>		
Sueldos y gastos comunes de personal	12 960 790	8 410 464
Viajes	227 413	145 880
Servicios por contrata	371 431	272 434
Gastos generales de funcionamiento	2 079 103	1 361 113
Suministros y materiales	315 946	209 298
Mobiliario y equipo	266 850	52 339
Total de gastos	<u>16 221 533</u>	<u>10 451 528</u>
<u>Excedente de los ingresos respecto de los gastos</u>	<u>22 213</u>	<u>57 625</u>

II. Estado combinado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1979

<u>Activo</u>		
Efectivo	34 037	48 014
Contribuciones pendientes de pago - GATT	203 400	-
Adeudado por los fondos fiduciarios del CCI	890 313	588 060
Cuentas por cobrar	59 506	125 797
Cargos diferidos y otras partidas del activo		
	<u>40 811</u>	<u>19 358</u>
Total del activo	<u>1 228 067</u>	<u>781 229</u>
<u>Pasivo</u>		
Cuentas por pagar	57 717	62 581
Obligaciones por liquidar	383 733	237 696
Adeudado al CCI para gastos de apoyo	706 147	423 327
Ingresos diferidos	632	-
Total del pasivo	<u>1 148 229</u>	<u>723 604</u>
<u>Saldo de los fondos</u>		
Saldo disponible al 1° de enero de 1978	57 625	
Más: Excedente de los ingresos respecto de los gastos	22 213	57 625
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1979	<u>79 838</u>	<u>57 625</u>
Total del pasivo y del saldo de los fondos	<u>1 228 067</u>	<u>781 229</u>

a/ Cifras comparativas reclasificadas para que correspondan con esta presentación.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Patricio RUEDAS  
Subsecretario General de  
Servicios Financieros

31 de marzo de 1980

Cuadro 2.1

CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL

FONDO GENERAL

Cálculos aprobados de ingresos e ingresos efectivos para el  
bienio 1978-1979

(Dólares EE.UU.)

	<u>Cálculos aprobados</u>	<u>Ingresos efectivos</u>
<u>Contribuciones</u>		
Del GATT	8 047 900	8 047 900
De la UNCTAD	8 047 900	8 047 900
<u>Otros ingresos</u>		
Diferencia por tipo de cambio	-	11 566
Reintegro de aportaciones de la organización a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas en relación con el retiro de afiliados	-	47 772
Ingresos varios	<u>128 000</u>	<u>88 608</u>
	<u>16 223 800</u>	<u>16 243 746</u>

## CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL

## GASTOS DE APOYO A LOS PROGRAMAS

Estado combinado de ingresos y gastos correspondiente al  
bienio 1978-1979 terminado el 31 de diciembre de 1979 y  
estado combinado del activo y el pasivo al 31 de  
diciembre de 1979

(Dólares EE.UU.)

<u>I. Estado de ingresos y gastos correspondiente al bienio 1978-1979 terminado el 31 de diciembre de 1979</u>		
	<u>1979</u>	<u>1977</u>
<u>Ingresos</u>	<u>3 292 844</u>	<u>2 365 641</u>
<u>Gastos</u>		
Sueldos y gastos comunes de personal	2 945 043	2 034 033
Otros gastos	<u>76 582</u>	<u>131 066</u>
Total de gastos	<u>3 021 625</u>	<u>2 165 099</u>
Excedente de los ingresos respecto de los gastos	<u>271 219</u>	<u>200 542</u>
<u>II. Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1979</u>		
<u>Activo</u>		
Adeudado por el Fondo General del CCI	<u>706 147</u>	<u>423 327</u>
Total del activo	<u>706 147</u>	<u>423 327</u>
<u>Pasivo y saldo de los fondos</u>		
<u>Pasivo</u>		
Obligaciones por liquidar	11 601	-
Reserva	<u>423 327</u>	<u>-</u>
Total del pasivo	<u>434 928</u>	<u>-</u>
<u>Saldo de los fondos</u>		
Saldo disponible al 1° de enero de 1978	-	222 785
<u>Más:</u> Excedente de los ingresos respecto de los gastos	<u>271 219</u>	<u>200 542</u>
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1979	<u>271 219</u>	<u>423 327</u>
Total del pasivo y del saldo de los fondos	<u>706 147</u>	<u>423 327</u>

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Patricio RUEDAS  
Subsecretario General de  
Servicios Financieros

31 de marzo de 1980

## CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL

## FONDOS FIDUCIARIOS

Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1979

(Dólares EE.UU.)

<u>Activo</u>	<u>1979</u>	<u>1977 a/</u>
Efectivo	376 054	358 557
Cuentas de depósito	5 706 689	4 931 786
Cargos diferidos y otras partidas del activo	30 313	94 018
Cuentas por cobrar	389 040	361 727
Contribuciones por recibir	8 870 319	7 367 578
Total del activo	<u>15 372 415</u>	<u>13 113 666</u>
<u>Pasivo y saldo de los fondos</u>		
<u>Pasivo</u>		
Cuentas por pagar	275 378	43 731
Adeudado al Fondo General de las Naciones Unidas	3 558	-
Adeudado a proyectos de la UNCTAD	251 084	32 393
Adeudado al Fondo General del CCI	890 313	588 060
Adeudado a donantes - fondos no asignados	403 712	-
Obligaciones por liquidar	<u>1 946 959</u>	<u>3 619 291</u>
Total del pasivo	<u>3 771 004</u>	<u>4 283 475</u>
<u>Reservas</u>		
Reserva para proyectos	1 044 740	757 872
Reserva de variaciones	<u>710 247</u>	<u>406 721</u>
Total de las reservas	<u>1 754 987</u>	<u>1 164 593</u>
<u>Saldo de los fondos</u>		
Saldo de asignaciones al 1° de enero de 1978	7 599 750	7 822 174
Más: Obligaciones por liquidar correspondientes a 1978	3 619 291	2 155 971
Asignaciones	<u>22 765 905</u>	<u>17 402 694</u>
Total parcial	33 984 946	27 380 839
Menos: Gastos	22 191 563	16 095 950
Obligaciones por liquidar	<u>1 946 959</u>	<u>3 619 291</u>
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1979	<u>9 846 424</u>	<u>7 665 598</u>
Total del pasivo y del saldo de los fondos	<u>15 372 415</u>	<u>13 113 666</u>

a/ Cifras comparativas reclasificadas para que correspondan con esta presentación.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Patricio RUEDAS  
Subsecretario General de  
Servicios Financieros

31 de marzo de 1980



Cuadro 4.1

## CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL

Fondos Fiduciarios para proyectos extrapresupuestarios

Saldo disponible de ejercicios anteriores, asignaciones y gastos correspondientes  
al bienio 1978-1979 terminado el 31 de diciembre de 1979 y saldo disponible al  
31 de diciembre de 1979

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Saldo al 1° de enero de 1978	Obligaciones por liquidar al 1° de enero de 1978	Asignaciones	Total disponible	Gastos de los proyectos	Contribuciones para gastos de apoyo	Gastos totales	Obligaciones por liquidar	Saldo no comprometido al 31 de diciembre de 1979
Alemania, República Federal de	(37 407)	62 261	830 334	855 188	625 989	87 639	713 628	31 502	110 058
Austria	14 458	36 500	89 232	140 190	115 981	16 068	132 049	8 000	141
Bélgica	6 863	60 780	962 523	1 030 166	646 650	90 531	737 181	50 841	242 144
Canadá	24 371	219 754	1 026 498	1 270 623	838 205	117 349	955 554	49 629	265 440
Estados Unidos de América	-	-	23 183	23 183	20 337	2 846	23 183	-	-
Finlandia	69 270	82 500	624 894	776 664	364 349	51 009	415 358	17 639	343 667
India	-	-	90 716	90 716	25 405	460	25 865	3 922	60 629
Irlanda	18 481	-	75 614	94 095	32 213	1 184	33 397	31 500	29 198
Japón	69 784	1 692	139 089	210 565	121 592	17 023	138 615	11 369	60 581
Organismo Danés de Desarrollo Internacional	239 612	159 049	834 095	1 232 756	863 621	120 906	984 527	33 022	215 207
Organismo Noruego de Desarrollo Internacional	382 577	519 848	3 295 213	4 197 738	3 194 087	436 689	3 630 776	200 435	366 527
Organismo Sueco de Desarrollo Internacional	5 825 806	1 171 860	7 351 597	14 349 265	6 214 553	870 037	7 084 590	983 600	6 281 075
Países Bajos	400 147	446 276	2 531 468	3 377 851	2 711 698	327 846	3 039 544	98 580	239 727
Suecia	524 620	852 142	3 846 821	5 223 583	2 997 991	418 809	3 416 800	356 229	1 450 554
Suiza	26 690	6 629	393 737	427 056	209 201	29 288	238 489	34 096	154 471
<u>Comisiones regionales de las Naciones Unidas</u>									
CEPA	-	-	275 964	275 964	253 601	25 909	279 510	8 700	(12 246)
CESPAP	-	-	68 700	68 700	41 159	-	41 159	19 623	7 918
<u>Otras organizaciones de las Naciones Unidas</u>									
Oficina Internacional del Trabajo	-	-	25 961	25 961	22 773	3 188	25 961	-	-
ONUDI	-	-	14 521	14 521	12 738	1 783	14 521	-	-
<u>Otros órganos</u>									
Comunidad Económica Europea	-	-	21 904	21 904	19 214	2 690	21 904	-	-
Comunidad Económica de los Estados del Africa Occidental	-	-	100 000	100 000	98 709	-	98 709	500	791
Comunidad Económica del Africa Occidental	-	-	100 000	100 000	53 368	7 472	60 840	7 772	31 388
<u>Fondos en fideicomiso</u>									
Cuba	-	-	43 841	43 841	38 457	5 384	43 841	-	-
<u>Contribución de contraparte en efectivo</u>									
Indonesia	34 416	-	-	34 416	33 622	1 940	35 562	-	(1 146)
Fondos no asignados	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1979	<u>7 599 750</u>	<u>3 619 291</u>	<u>22 765 905</u>	<u>33 984 946</u>	<u>19 555 513</u>	<u>2 636 050</u>	<u>22 191 563</u>	<u>1 946 959</u>	<u>9 846 424</u>

Cuadro 4.2

## CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL

Fondos Fiduciarios para proyectos extrapresupuestarios

Saldo disponible de ejercicios anteriores, asignaciones y gastos correspondientes  
al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1979 y saldo disponible al 31 de  
diciembre de 1979

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Saldo al 1° de enero de 1979	Obligaciones por liquidar al 1° de enero de 1979	Asignaciones	Total disponible	Gastos de los proyectos	Contribuciones para gastos de apoyo	Gastos totales	Obligaciones por liquidar	Saldo no comprometido al 31 de diciembre de 1979
Alemania, República Federal de	56 494	27 752	465 464	549 710	358 026	50 124	408 150	31 502	110 058
Austria	40 836	1 832	37 417	80 085	63 080	8 364	71 944	8 000	141
Bélgica	420 045	57 022	326 908	803 975	448 237	62 753	510 990	50 841	242 144
Canadá	95 338	37 406	555 619	688 363	327 451	45 843	373 294	49 629	265 440
Estados Unidos de América	4 645	1 542	(1 817)	4 370	3 834	536	4 370	-	-
Finlandia	69 790	15 776	476 534	562 100	176 135	24 659	200 794	17 639	343 667
India	-	-	90 716	90 716	25 405	460	25 865	3 922	60 929
Irlanda	7 095	7 328	67 757	82 180	20 298	1 184	21 482	31 500	29 198
Japón	36 649	1 358	139 089	177 096	92 233	12 913	105 146	11 369	60 581
Organismo Danés de Desarrollo Internacional	258 286	33 395	511 030	802 711	486 388	68 094	554 482	33 022	215 207
Organismo Noruego de Desarrollo Internacional	654 784	114 445	1 497 065	2 266 294	1 499 838	199 494	1 699 332	200 435	366 527
Organismo Sueco de Desarrollo Internacional	5 002 400	818 711	5 200 045	11 021 156	3 295 159	461 322	3 756 481	983 600	6 281 075
Países Bajos	345 243	210 127	1 300 129	1 855 499	1 359 056	158 136	1 517 192	98 580	239 727
Suecia	1 362 250	116 062	2 068 176	3 546 488	1 526 057	213 648	1 739 705	356 229	1 450 554
Suiza	41 818	5 343	315 211	362 372	152 461	21 344	173 805	34 096	154 471
<u>Comisiones regionales de las Naciones Unidas</u>									
CEPA	275 905	-	(10 036)	265 869	244 746	24 669	269 415	8 700	(12 246)
CESPAP	64 698	-	-	64 698	37 157	-	37 157	19 623	7 918
<u>Otras organizaciones de las Naciones Unidas</u>									
Oficina Internacional del Trabajo	(5 040)	13 733	7 461	16 154	14 170	1 984	16 154	-	-
ONUUDI	3 957	6 383	(994)	9 346	8 198	1 148	9 346	-	-
<u>Otros órganos</u>									
Comunidad Económica Europea	10 336	-	(3 096)	7 240	6 351	889	7 240	-	-
Comunidad Económica de los Estados del Africa Occidental	95 818	1 304	-	97 122	96 184	(353)	95 831	500	791
Comunidad Económica del Africa Occidental	-	-	100 000	100 000	53 368	7 472	60 840	7 772	31 388
<u>Fondos en fideicomiso</u>									
Cuba	(9 373)	880	15 457	6 964	6 109	855	6 964	-	-
<u>Contribución de contraparte en efectivo</u>									
Indonesia	18 674	-	-	18 674	18 194	1 626	19 820	-	(1 146)
Fondos no asignados	(2 022)	-	-	(2 022)	(2 022)	-	(2 022)	-	-
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1979	<u>8 848 626</u>	<u>1 470 399</u>	<u>13 158 135</u>	<u>23 477 160</u>	<u>10 316 113</u>	<u>1 367 664</u>	<u>11 683 777</u>	<u>1 946 959</u>	<u>9 846 424</u>

Cuadro 4.3

## CENITO DE COMERCIO INTERNACIONAL

Fondos Fiduciarios para proyectos extrapresupuestarios

Saldo disponible de ejercicios anteriores, asignaciones y gastos correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1978 y saldo disponible al 31 de diciembre de 1978

(Dólares EE.UU.)

Donantes	Saldo al 1° de enero de 1978	Obligaciones por liquidar al 1° de enero de 1978	Asignaciones	Total disponible	Gastos de los proyectos	Contribuciones para gastos de apoyo	Gastos totales	Obligaciones por liquidar	Saldo no comprometido al 31 de diciembre de 1979
Alemania, República Federal de	(37 407)	62 261	364 870	389 724	267 963	37 515	305 478	27 752	56 494
Austria	14 458	36 500	51 815	102 773	52 901	7 204	60 105	1 832	40 836
Bélgica	6 863	60 780	635 615	703 258	198 413	27 778	226 191	57 022	420 045
Canadá	24 371	219 754	470 879	715 004	510 754	71 506	582 260	37 406	95 338
Estados Unidos de América	-	-	25 000	25 000	16 503	2 310	18 813	1 542	4 645
Finlandia	69 270	82 500	148 360	300 130	188 214	26 350	214 564	15 776	69 790
Irlanda	18 481	-	7 857	26 338	11 915	-	11 915	7 328	7 095
Japón	69 784	1 692	-	71 476	29 359	4 110	33 469	1 358	36 649
Organismo Danés de Desarrollo Internacional	239 612	159 049	323 065	721 726	377 233	52 812	430 045	33 395	258 286
Organismo Noruego de Desarrollo Internacional	382 677	519 848	1 798 148	2 700 673	1 694 249	237 195	1 931 444	114 445	654 784
Organismo Sueco de Desarrollo Internacional	5 825 808	1 171 869	2 151 552	9 149 220	2 919 394	408 715	3 328 109	818 711	5 002 400
Países Bajos	400 107	446 276	1 231 339	2 077 722	1 352 642	169 710	1 522 352	210 127	345 243
Suecia	524 620	852 142	1 778 645	3 155 407	1 471 934	205 161	1 677 095	116 062	1 362 250
Suiza	26 690	6 629	78 526	111 845	56 740	7 944	64 684	5 343	41 818
<u>Comisiones regionales de las Naciones Unidas</u>									
CEPA	-	-	286 000	286 000	8 855	1 240	10 095	-	275 905
CESPAP	-	-	68 700	68 700	4 002	-	4 002	-	64 698
<u>Otras organizaciones de las Naciones Unidas</u>									
Oficina Internacional del Trabajo	-	-	18 500	18 500	8 603	1 204	9 807	13 733	(5 040)
ONUDI	-	-	15 515	15 515	4 540	635	5 175	6 383	3 957
<u>Otros órganos</u>									
Comunidad Económica Europea	-	-	25 000	25 000	12 863	1 801	14 664	-	10 336
Comunidad Económica de los Estados del Africa Occidental	-	-	100 000	100 000	2 525	353	2 878	1 304	95 818
<u>Fondos en fideicomiso</u>									
Cuba	-	-	28 384	28 384	32 348	4 529	36 877	880	(9 373)
<u>Contribución de contraparte en efectivo</u>									
Indonesia	34 416	-	-	34 416	15 428	314	15 742	-	18 674
Fondos no asignados	-	-	-	-	2 022	-	2 022	-	(2 022)
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1978	<u>7 599 750</u>	<u>3 619 291</u>	<u>9 607 770</u>	<u>20 826 811</u>	<u>9 239 400</u>	<u>1 268 386</u>	<u>10 507 786</u>	<u>1 470 399</u>	<u>8 848 626</u>

Cuadro 4.4

CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL

Fondos Fiduciarios para proyectos extrapresupuestarios

Cuentas de depósito al 31 de diciembre de 1979

<u>Banco</u>	<u>Período y moneda</u>	<u>Tipo de interés</u> <u>anual</u> <u>(porcentaje)</u>	<u>Principal</u> <u>(Dólares EE.UU.)</u>	<u>Intereses</u> <u>devengados</u> <u>(Dólares EE.UU.)</u>
Banque Scandinave Ginebra	30/11/79 a 29/2/80 Dólares EE.UU.	13,5625	431 015	5 033
Banque Scandinave Ginebra	4/12/79 a 4/3/80 Dólares EE.UU.	14	407 969	4 284
Banque Scandinave Ginebra	11/10/79 a 11/1/80 Dólares EE.UU.	14,5	1 500 000	48 939
Banque Scandinave Ginebra	28/12/79 a 28/3/80 Dólares EE.UU.	15	1 374 475	1 489
Banque Scandinave Ginebra	Con 2 días de aviso previo - 31/12/79 Dólares EE.UU.	14,25	196 505	-
Union de Banques Suisses Ginebra	19/11/79 a 19/2/80 Dólares EE.UU.	15,25	500 000	8 895
First National Bank of Chicago Ginebra	Con 2 días de aviso previo - 31/12/79 Dólares EE.UU.	14	320 204	-
First National Bank of Chicago Ginebra	19/11/79 a 19/2/80 Dólares EE.UU.	15,25	436 942	7 774
Société de Banques Suisses Ginebra	9/11/79 a 11/2/80 Francos suizos	15,4375	520 791	11 605
			<hr/>	<hr/>
Union de Banques Suisses Ginebra	Caja de ahorros Francos suizos	2,25	5 687 901 18 788	88 019 -
			<hr/>	<hr/>
			5 706 689	88 019
			<hr/>	<hr/>

## ANEXO

### Resumen de las principales políticas contables

1. A continuación figuran algunas de las políticas contables más importantes del Centro de Comercio Internacional:

a) Las cuentas del Centro de Comercio Internacional se llevan de conformidad con el Reglamento Financiero de las Naciones Unidas aprobado por la Asamblea General, con las normas formuladas por el Secretario General según lo disponen el reglamento y las instrucciones administrativas expedidas por el Secretario General Adjunto de Administración, Finanzas y Gestión o el Subsecretario General de Servicios Financieros, y con principios de contabilidad generalmente aceptados.

b) El ejercicio económico de la organización es el bienio y comprende dos años civiles consecutivos.

c) La contabilidad del activo, el pasivo y los ingresos y gastos se lleva en valores devengados.

d) Conversión de monedas. Las cuentas de la organización se llevan en dólares de los Estados Unidos. Las cuentas que se llevan en otras monedas se convierten en dólares de los Estados Unidos en el momento de la transacción a los tipos de cambio fijados por el Subsecretario General de Servicios Financieros. Con respecto a esas monedas, los estados financieros preparados a los intervalos prescritos por el Subsecretario General de Servicios Financieros en virtud de la autoridad delegada por el Secretario General Adjunto de Administración, Finanzas y Gestión, reflejan el efectivo, las inversiones, las contribuciones prometidas pendientes de pago (distintas de las prometidas para años futuros) y las actuales cuentas por pagar y cuentas por cobrar en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos, convertidas aplicando el tipo de cambio utilizado por las Naciones Unidas en la fecha de los estados financieros.

e) Cargos diferidos.

i). Los cargos diferidos incluyen las partidas de gastos que no corresponde imputar al ejercicio económico en curso y que se incluirán como gastos en el ejercicio económico siguiente.

ii) Para fines del balance general únicamente, se incluye como cargo diferido la parte del anticipo del subsidio de educación que se supone corresponde al año escolar terminado en la fecha del estado financiero. El monto total del anticipo se mantiene como cuenta por cobrar de un funcionario hasta que éste presente la prueba necesaria de que tiene derecho al subsidio de educación; en ese momento se carga la cuenta al presupuesto y se recupera el anticipo.

f) Ganancias o pérdidas por diferencias de cambios. El saldo correspondiente a la partida "pérdidas o ganancias por diferencias de cambios", se debita al presupuesto si hay una pérdida neta; si hay una ganancia neta, ésta se acredita a ingresos varios. Sin embargo, las pérdidas o ganancias por diferencias de

cambios se consideran en forma diferente en el caso de los fondos fiduciarios, según se indica en el párrafo 2 g) infra.

g) El activo fijo, consistente en partidas como mobiliario y equipo, no se incluye en el activo de la organización. Las adquisiciones se cargan a las cuentas del presupuesto en el ejercicio en que se realizaron.

h) Ingresos varios:

- i) Los reintegros de gastos cargados en el ejercicio económico en curso a las cuentas del presupuesto se acreditan a dichas cuentas, pero los reintegros de gastos relacionados con ejercicios económicos anteriores se acreditan a ingresos varios.
- ii) Todos los fondos aceptados para los fines establecidos por los donantes se han considerado como fondos fiduciarios o como cuentas especiales. Sin embargo, los fondos aceptados sin un fin específico se han considerado como ingresos varios.
- iii) Al final de cada ejercicio económico se cierran las cuentas y, si el saldo de las cuentas de cambios registra una pérdida neta por diferencias de cambio, dicho saldo se debita a la cuenta presupuestaria. En caso de una ganancia neta, ésta se acredita a ingresos varios.
- iv) Los ingresos procedentes de la venta de bienes sobrantes se acreditan como ingresos varios de los respectivos fondos.
- v) Los reintegros de la CCPNU en concepto de aportaciones a la Caja de Pensiones (7% de la remuneración pensionable) de los afiliados que ingresaron a la Caja el 1° de enero de 1967 o después de esa fecha, pero que se retiraron dentro de los 5 años siguientes, se acreditan a ingresos varios.

## 2. Fondos fiduciarios

a) Todos los fondos aceptados para los fines establecidos por el donante se consideran fondos fiduciarios o cuentas especiales. Para cada proyecto aprobado por el donante y el país receptor, se crea un fondo fiduciario separado. La contabilidad de estos fondos se lleva por proyectos y no por años; es decir, las asignaciones abarcan el total del presupuesto inicial para la duración del proyecto y el presupuesto está sujeto a ajustes que se registran anualmente. Los gastos se cargan a estas asignaciones sobre una base acumulativa. Los cuadros correspondientes a los estados financieros indican los gastos correspondientes al ejercicio en curso y al ejercicio anterior y se presentan juntamente con un cuadro consolidado para el bienio.

b) Costos estándar. Los servicios de expertos se cargan a los proyectos aplicando costos estándar; la diferencia anual entre el costo estándar aplicado y los gastos efectivos se transfiere a la "reserva de variaciones".

c) Intereses. Los intereses devengados como resultado de la inversión de fondos a corto plazo se acreditan, en primer término, a la reserva de variaciones

y, en segundo término, a la reserva para proyectos (véanse los apartados e) y f) infra).

d) Reserva de variaciones. La política del Centro es mantener la reserva de variaciones a un nivel predeterminado y se ha llegado a un acuerdo con los donantes para destinar los intereses en primer término a mantener la reserva a ese nivel.

e) Reserva para proyectos. Los saldos que se mantienen en las cuentas de los donantes dentro de la reserva para proyectos pueden utilizarse para proporcionar las sumas adicionales que puedan ser necesarias para sufragar proyectos en ejecución y, con la aprobación de los donantes, para cubrir cualquier déficit anual de los gastos de apoyo atribuible a las fluctuaciones de las monedas.

f) Pérdidas o ganancias por diferencias de cambios. Toda diferencia de cambio que resulte de las operaciones diarias normales se carga al presupuesto del fondo fiduciario correspondiente. Las diferencias que no puedan cargarse a ningún fondo fiduciario en particular se imputan a la reserva de variaciones.

g) Los ingresos procedentes de la venta de bienes sobrantes y todos los reintegros de gastos se acreditan al fondo fiduciario con cargo al cual se financió originalmente la compra o el gasto. Si se ha liquidado el fondo fiduciario correspondiente, dichos ingresos se acreditan a los fondos no asignados del donante.

h) Los ingresos resultantes de la venta de publicaciones, medios de capacitación, o rubros similares, financiados con recursos de fondos fiduciarios, se acreditan a una cuenta especial y se utilizan para financiar los gastos de reimpresión, traducción y otros gastos de publicación conexos.

i) Los reintegros de las aportaciones a la CCPNU se acreditan al proyecto que financió el gasto original. Si se ha terminado el proyecto, el reintegro se acredita a la reserva de variaciones.

j) Fondos no asignados. Estos fondos incluyen contribuciones todavía no asignadas, más los saldos residuales de proyectos terminados y los reintegros descritos en el apartado g) supra retenidos hasta recibir instrucciones del donante acerca de su destino. Los fondos se mantienen en constante examen, antes de decidir sobre su utilización definitiva en el curso de consultas que se celebran de manera continua con todos los donantes.

### 3. Gastos de apoyo

Los ingresos correspondientes a los gastos de apoyo relacionados con actividades financiadas con cargo a fondos fiduciarios se registran y contabilizan en la partida de "gastos de apoyo" que se arrastra al bienio siguiente. En la cuenta de gastos de apoyo se mantiene una reserva para hacer frente a obligaciones imprevistas.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---